

Journals

No. 76

Thursday, April 10, 2008

10:00 a.m.

Journaux

N^o 76

Le jeudi 10 avril 2008

10 heures

PRAYERS

QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. Murphy (Charlottetown), the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. Murphy (Charlottetown), seconded by Mr. Williams (Edmonton—St. Albert), moved, — That the House of Commons find Barbara George in contempt of Parliament for providing false and misleading testimony to the House of Commons Standing Committee on Public Accounts on February 21, 2007; and that the House of Commons take no further action as this finding of contempt is, in and of itself, a very serious sanction.

The question was put on the motion and it was agreed to.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 34(1), the Speaker presented the report of the joint parliamentary delegation respecting its participation at the XVth Canada-Mexico Inter-Parliamentary Meeting held in Mazatlán, Mexico, from February 17 to 19, 2008. — Sessional Paper No. 8565-392-75-03.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Moore (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations (Incorporation by Reference) (Sessional Paper No. 8510-392-38), presented to the House on Wednesday, December 12, 2007. — Sessional Paper No. 8512-392-38.

PRIÈRE

QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. Murphy (Charlottetown), le Président décide que la question est fondée sur des présomptions suffisantes;

Sur ce, M. Murphy (Charlottetown), appuyé par M. Williams (Edmonton—St. Albert), propose, — Que la Chambre des communes reconnaisse que Barbara George a commis un outrage au Parlement en présentant un faux témoignage et en induisant en erreur le Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes lors de sa comparution le 21 février 2007; que la Chambre des communes ne prenne aucune mesure supplémentaire, ce verdict d'outrage constituant à lui seul une très lourde sanction.

La motion, mise aux voix, est agréée.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président présente le rapport de la délégation parlementaire conjointe concernant sa participation à la XV^e Réunion interparlementaire Canada-Mexique tenue à Mazatlán (Mexique) du 17 au 19 février 2008. — Document parlementaire n^o 8565-392-75-03.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Moore (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (incorporation par renvoi) (document parlementaire n^o 8510-392-38), présenté à la Chambre le mercredi 12 décembre 2007. — Document parlementaire n^o 8512-392-38.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Richardson (Calgary Centre), from the Standing Committee on International Trade, presented the Fourth Report of the Committee, "Canada-EFTA Free Trade Agreement". — Sessional Paper No. 8510-392-96.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 19 to 23*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 392-0563);

— by Ms. Savoie (Victoria), one concerning the agricultural industry (No. 392-0564);

— by Ms. Black (New Westminster—Coquitlam), one concerning the elderly (No. 392-0565), one concerning Afghanistan (No. 392-0566) and one concerning transportation (No. 392-0567);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 392-0568).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-208 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With respect to the procurement of temporary personnel services by the government over the last five years: (a) what are the total government expenditures for such services, on an annual basis as well as over the five year period; (b) on an annual basis, what amount is spent by department; (c) how much was spent annually, on a departmental or agency basis, in the National Capital Region alone; (d) what is the breakdown by province for such services; (e) which companies received contracts to provide temporary personnel services; (f) what is the annual combined total of all contracts awarded to each company; (g) on an annual basis as well as over the five year period, how many people were hired by temporary employment agencies to work for the federal government, nationally as well as in the National Capital Region; and (h) on an annual basis and by department or agency, how many employees were hired on a temporary basis, nationally as well as in the National Capital Region? — Sessional Paper No. 8555-392-208.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (Minister of the Environment), — That Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Richardson (Calgary-Centre), du Comité permanent du commerce international, présente le quatrième rapport du Comité, « Accord de libre-échange Canada-AELE ». — Document parlementaire n° 8510-392-96.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 19 à 23*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 392-0563);

— par M^{me} Savoie (Victoria), une au sujet de l'industrie agricole (n° 392-0564);

— par M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam), une au sujet des personnes âgées (n° 392-0565), une au sujet de l'Afghanistan (n° 392-0566) et une au sujet du transport (n° 392-0567);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 392-0568).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-208 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne l'embauche par le gouvernement de personnel temporaire de l'extérieur au cours des cinq dernières années : a) combien le gouvernement a-t-il affecté en tout à ces services à chaque année et au cours de la période de cinq ans; b) quelles sommes chaque ministère affecte-t-il à chaque année à ces services; c) combien le gouvernement a-t-il dépensé à chaque année, par ministère ou agence fédérale, dans la seule région de la capitale nationale; d) comment ces marchés de services se ventilent-ils entre les provinces; e) quelles sont les entreprises avec lesquelles le gouvernement a conclu des marchés de services de personnel temporaire; f) quelle est la valeur totale des marchés octroyés annuellement à chacune de ces entreprises; g) combien de personnes les agences de personnel temporaire ont-elles embauchées, par année et au cours de la période de cinq ans, pour assurer des services au gouvernement fédéral dans l'ensemble du pays et dans la région de la capitale nationale; h) à chaque année, combien d'employés temporaires chaque ministère ou agence a-t-il embauchés à l'échelle nationale et dans la région de la capitale nationale? — Document parlementaire n° 8555-392-208.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement

and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Mr. Jean (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Tweed (Brandon—Souris), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-23, An Act to amend the Canada Marine Act, the Canada Transportation Act, the Pilotage Act and other Acts in consequence, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with an amendment;

And of Motion No. 1.

Motion No. 1 of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Toews (President of the Treasury Board), — That Bill C-23, in Clause 15, be amended by replacing line 36 on page 7 with the following:

“subparagraph 25(a)(iv).”

The debate continued on Motion No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (Minister of the Environment), — That Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Jean (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Tweed (Brandon—Souris), — That this question be now put.

le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

M. Jean (secrétaire parlementaire du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Tweed (Brandon—Souris), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi maritime du Canada, la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur le pilotage et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec un amendement;

Et de la motion n° 1.

Motion n° 1 de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Toews (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-23, à l'article 15, soit modifié par substitution, de la ligne 38, page 7, de ce qui suit :

« toute contribution visée au sous-alinéa 25a)(iv). »

Le débat se poursuit sur la motion n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Jean (secrétaire parlementaire du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Tweed (Brandon—Souris), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 88 — Vote n° 88)

YEAS: 169, NAYS: 65

POUR : 169, CONTRE : 65

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Ambrose	Anders	Anderson
Arthur	Bagnell	Bains	Baird
Batters	Bell (North Vancouver)	Bennett	Benoit
Bernier	Bevilacqua	Bezan	Blackburn
Blaney	Boucher	Breitkreuz	Brown (Oakville)
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Byrne
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie
Casey	Casson	Chan	Chong
Clarke	Clement	Coderre	Comuzzi
Cotler	Cummins	Cuzner	Davidson
Day	Del Mastro	Devolin	Dhaliwal
Dhalla	Dosanjh	Dryden	Dykstra
Easter	Emerson	Epp	Eyking
Fast	Finley	Fitzpatrick	Fletcher
Galipeau	Gallant	Godfrey	Goldring
Goodale	Goodyear	Gourde	Guarnieri
Hall Findlay	Harper	Harris	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Holland
Ignatieff	Jaffer	Jean	Jennings
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Lee	Lemieux	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKenzie
Malhi	Maloney	Manning	Marleau
Mayes	McCallum	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough—Guildwood)	Menzies	Merrifield	Mills
Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy (Charlottetown)
Murray	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Pacetti
Patry	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Proulx	Rajotte	Redman
Regan	Reid	Richardson	Ritz
Rodriguez	Russell	Savage	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Scott	Shiple
Silva	Skelton	Solberg	Sorenson
St. Amand	St. Denis	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Temelkovski	Thibault (West Nova)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Trost	Tweed	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Wilfert	Williams	Wrzesnewskij
Yelich — 169			

NAYS — CONTRE

André	Angus	Asselin	Atamanenko
Bachand	Bell (Vancouver Island North)	Bevington	Bigras
Black	Blaikie	Blais	Bouchard

Bourgeois	Brunelle	Cardin	Charlton
Christopherson	Comartin	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Dewar	Duceppe	Faille
Freeman	Godin	Gravel	Guimond
Julian	Laforest	Laframboise	Lalonde
Lavallée	Layton	Lemay	Lessard
Lévesque	Lussier	Malo	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
McDonough	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Nadeau
Nash	Ouellet	Paquette	Perron
Picard	Plamondon	Priddy	Savoie
Siksay	Stoffer	Thi Lac	Vincent
Wasylycia-Leis — 65			

PAIRED — PAIRÉS

Allison	Barbot	Bellavance	Bonsant
Carrier	Day	Doyle	Gagnon
Gaudet	Grewal	Guay	Guergis
Hinton	Khan	Komarnicki	Miller
Mourani	Pallister	St-Cyr	St-Hilaire

Pursuant to Standing Order 61(2), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (Minister of the Environment), — That Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 89 — Vote n° 89)

YEAS: 113, NAYS: 76

POUR : 113, CONTRE : 76

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Ambrose	Anders	Anderson	Arthur
Baird	Batters	Benoit	Bernier
Bezan	Blackburn	Blaney	Boucher
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie
Casey	Casson	Chong	Clarke
Clement	Comuzzi	Cummins	Davidson
Day	Del Mastro	Devolin	Dykstra
Emerson	Epp	Fast	Finley
Fitzpatrick	Fletcher	Galipeau	Gallant
Goldring	Goodyear	Gourde	Harper
Harris	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Lemieux
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKenzie
Manning	Mayes	Menzies	Merrifield

Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Scheer	Schellenberger	Shipley	Skelton
Solberg	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Williams
Yelich — 113			

NAYS — CONTRE

André	Angus	Asselin	Atamanenko
Bachand	Bains	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Black
Blaikie	Blais	Bouchard	Bourgeois
Brunelle	Cardin	Chan	Charlton
Christopherson	Comartin	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Dewar	Dhaliwal	Dhalla
Duceppe	Faille	Freeman	Godin
Gravel	Guimond	Ignatieff	Julian
Laforest	Laframboise	Lalonde	Lavallée
Layton	Lemay	Lessard	Lévesque
Lussier	Malhi	Malo	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
McCallum	McDonough	McTeague	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Nadeau	Nash
Ouellet	Paquette	Perron	Picard
Plamondon	Priddy	Savoie	Siksay
Stoffer	Thi Lac	Vincent	Wasylycia-Leis — 76

PAIRED — PAIRÉS

Allison	Barbot	Bellavance	Bonsant
Carrier	Day	Doyle	Gagnon
Gaudet	Grewal	Guay	Guergis
Hinton	Khan	Komarnicki	Miller
Mourani	Pallister	St-Cyr	St-Hilaire

Accordingly, Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-23, An Act to amend the Canada Marine Act, the Canada Transportation Act, the Pilotage Act and other Acts in consequence, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with an amendment;

And of Motion No. 1.

En conséquence, le projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi maritime du Canada, la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur le pilotage et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec un amendement;

Et de la motion n° 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) for Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with a further amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with a further amendment and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-33, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate Motion No. 2.

Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), moved Motion No. 2, — That Bill C-33, in Clause 2, be amended by replacing line 13 on page 3 with the following:

“Canada, including a review of the progress made in the preparation and implementation of the regulations referred to in subsection 140(1), should be undertaken by such commit-”

Debate arose on Motion No. 2.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Copy of a letter from the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel regarding a clerical error during the drafting of Bill C-531, An Act to amend the Currency Act and the Royal Canadian Mint Act (abolition of the cent), and a corrected copy of the Bill. — Sessional Paper No. 8527-392-07.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:41 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-505, An Act to amend the Canadian Multiculturalism Act (non-application in Quebec).

Mr. Paquette (Joliette), seconded by Mr. Gravel (Repentigny), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), au nom de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion n° 2.

M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Julian (Burnaby—New Westminster), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-33, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 3, de ce qui suit :

« production de biocombustibles au Canada, y compris l'examen des progrès accomplis quant à l'élaboration et à l'application des règlements visés au paragraphe 140(1). »

Il s'élève un débat sur la motion n° 2.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre du Bureau du Légiste et Conseiller parlementaire concernant une faute de transcription au cours de la rédaction du projet de loi C-531, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et la Loi sur la Monnaie royale canadienne (retrait de la pièce de un cent), et une copie corrigée du projet de loi. — Document parlementaire n° 8527-392-07.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 41, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-505, Loi modifiant la Loi sur le multiculturalisme canadien (non-application au Québec).

M. Paquette (Joliette), appuyé par M. Gravel (Repentigny), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, during the debate scheduled for later this day on the motion to concur in the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, the Chair shall not receive any dilatory motions, quorum calls or requests for unanimous consent and, at the conclusion of the debate, the motion shall be deemed adopted on division.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Mr. Gravel (Repentigny), — That Bill C-505, An Act to amend the Canadian Multiculturalism Act (non-application in Quebec), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 66(2), the House resumed consideration of the motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. McGuinty (Ottawa South), — That the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Friday, February 29, 2008, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 12*)

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and it was deemed adopted on division.

APPOINTMENTS TO A COMMITTEE

Pursuant to Order made Tuesday, April 8, 2008, the list of members for the Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan was deposited with the Clerk of the House as follows:

Special Committee on the Canadian Mission in
Afghanistan

Members (13)

Claude Bachand	Pierre Lemieux
Vivian Barbot	Dave MacKenzie
Dawn Black	Deepak Obhrai
Sylvie Boucher	Bernard Patry
Ujjal Dosanjh	Bob Rae
Laurie Hawn	Bryon Wilfert
Gerald Keddy	

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, durant le débat prévu pour plus tard aujourd'hui sur la motion portant adoption du troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, la présidence ne reçoive aucune motion dilatoire, ni demande de consentement unanime, ni demande de quorum et, qu'à la fin du débat, la motion soit réputée adoptée avec dissidence.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Paquette (Joliette), appuyé par M. Gravel (Repentigny), — Que le projet de loi C-505, Loi modifiant la Loi sur le multiculturalisme canadien (non-application au Québec), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. McGuinty (Ottawa-Sud), — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le vendredi 29 février 2008, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 12*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et réputée adoptée avec dissidence.

NOMINATIONS À UN COMITÉ

Conformément à l'ordre adopté le mardi 8 avril 2008, la liste des membres du Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan est déposée auprès de la Greffière de la Chambre comme suit :

Comité spécial sur la mission canadienne en
Afghanistan

Membres (13)

Claude Bachand	Pierre Lemieux
Vivian Barbot	Dave MacKenzie
Dawn Black	Deepak Obhrai
Sylvie Boucher	Bernard Patry
Ujjal Dosanjh	Bob Rae
Laurie Hawn	Bryon Wilfert
Gerald Keddy	

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Summaries of the amended Corporate Plan for 2007-2008 to 2011-2012 and the Operating and Capital Budgets for 2007-2008 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-392-840-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, "Report on the Beef and Pork Sector Income Crisis" (Sessional Paper No. 8510-392-33), presented to the House on Wednesday, December 12, 2007. — Sessional Paper No. 8512-392-33.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0569).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:59 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:09 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaires du plan d'entreprise modifié de 2007-2008 à 2011-2012 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2007-2008 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-392-840-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, « Rapport sur la crise du revenu dans les secteurs du boeuf et du porc » (document parlementaire n° 8510-392-33), présenté à la Chambre le mercredi 12 décembre 2007. — Document parlementaire n° 8512-392-33.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Lunn (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 392-0569).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 59, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 9, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.